



AIA MPF - PRIME VALUE CHOICE AIA MPF PERSONAL ACCOUNT MEMBER APPLICATION FORM

友邦強積金優選計劃「休悠樂」成員申請表格

Please Note:

This form should be read in conjunction with the Principal Brochure of AIA MPF - Prime Value Choice and the Program promotional leaflet.

This form should be completed in **BLOCK LETTERS AND IN BLACK INK.**

Leave a space between numbers and words. Delete as appropriate where marked with "*".

Submit the completed form with **ORIGINAL SIGNATORY**, fax copy will not be processed.

請注意:

本表格應與友邦強積金優選計劃之主要說明書及「休悠樂」宣傳單張一併閱讀。

本表格必須以**正楷及黑筆**填寫。

請於數字與文字之間留一個空格。請於"*"項目刪去不適用者。

請呈交填妥並附有**親筆簽署**之表格正本, 傳真本將不獲處理。

Plan No. 計劃編號: **R B 3 0 1 2**

Membership Type 成員類別:

Existing AIA MPF Member 現有友邦強積金成員

(Plan No. 計劃編號: _____)

Non AIA MPF Member 非友邦強積金成員

PART A: PERSONAL DETAILS (all shaded fields in this section must be completed)

PD12100

第一部分：個人資料 (本部分內所有灰色欄目必須填寫)

1. Name 姓名 (Same as HKID Card/Passport 與香港身份證/護照相同): Mr. 先生 Ms. 女士

English 英文: _____
(Surname 姓) (Given Names 名)

Chinese 中文: _____

2. Date of Birth 出生日期: _____
ccyy 年 mm 月 dd 日

3. HKID Card/Passport* No. 香港身份證/護照* 號碼: _____

4. Tel. No. 電話號碼: (at least one of the following must be provided 必須最少提供下列其中一項)

Day Time 日間電話 _____ - _____ Mobile 流動電話 _____ - _____
(Area Code 地區代號) (Area Code 地區代號)

5. E-mail 電郵: _____

6. Home Address 住宅地址: (P.O. Box will not be accepted 郵政信箱恕不受理)

Flat/Room 單位/室 _____ Floor 樓 _____ Block 座數 _____

Building 大廈名稱 _____

Street and Street No. 街道名稱及編號 _____

District 區域 _____ HK香港/KLN九龍/NT新界*

7. Correspondence Address 通訊地址: (only if different from the above Home Address 如跟上述住宅地址相同, 則不用填寫)

Flat/Room 單位/室 _____ Floor 樓 _____ Block 座數 _____

Building 大廈名稱 _____

Street and Street No. 街道名稱及編號 _____

District 區域 _____ HK香港/KLN九龍/NT新界*

PART B: CHOICE OF INVESTMENT PORTFOLIO 第二部分：投資組合選擇

Allocation must be in multiples of 5% and the total should add up to 100%. 有關分配必須為5%的倍數, 而總和必須為100%。

Constituent Fund 成分基金	Contribution Allocation 供款分配 (%)	For Internal Use Only 只供 內部使用	Constituent Fund 成分基金	Contribution Allocation 供款分配 (%)	For Internal Use Only 只供 內部使用	Constituent Fund 成分基金	Contribution Allocation 供款分配 (%)	For Internal Use Only 只供 內部使用
Lifestyle Funds 人生階段基金			Dynamic Asset Allocation Fund 動態資產配置基金			Fixed Income Funds 固定入息基金		
Growth Portfolio 增長組合		W3	Manager's Choice Fund 基金經理精選退休基金		93	Guaranteed Portfolio 保證組合		T3
Balanced Portfolio 均衡組合		B3	Equity Funds 股票基金			Asian Bond Fund 亞洲債券基金		3D
Capital Stable Portfolio 穩定資本組合		V3	Asian Equity Fund 亞洲股票基金		L3	Global Bond Fund 環球債券基金		63
Fidelity Growth Fund 富達增長基金		3C	European Equity Fund 歐洲股票基金		E3	MPF Conservative Fund 強積金保守基金		R3
Fidelity Stable Growth Fund 富達穩定增長基金		3B	Greater China Equity Fund 大中華股票基金		D3	Equity Funds - Index-Tracking Collective Investment Scheme Series[#] 股票基金 - 緊貼指數集體投資計劃系列[#]		
Fidelity Capital Stable Fund 富達穩定資本基金		3A	Green Fund 綠色退休基金		53	American Fund 美洲基金		3G
RCM Growth Fund RCM增長基金		23	Hong Kong Equity Fund 香港股票基金		K3	Eurasia Fund 亞歐基金		3E
RCM Stable Growth Fund RCM穩定增長基金		33	Japan Equity Fund 日本股票基金		J3	Hong Kong and China Fund 中港基金		3F
RCM Capital Stable Fund RCM穩定資本基金		43	North American Equity Fund 北美股票基金		N3	World Fund 全球基金		83
Total 總和							100%	

[#] The Constituent Funds in this category are portfolio management funds investing in Index-Tracking Collective Investment Schemes approved by the MPFA. These Constituent Funds are not index-tracking funds.

本基金類別中的成分基金為投資組合管理基金, 投資於積金局核准緊貼指數集體投資計劃。有關成分基金不是緊貼指數基金。

Warning: The above instructions will apply only to the assets transferred in from a registered scheme other than AIA MPF - Prime Value Choice. If your investment choices are in multiples of 5% but the total is less than 100%, the remaining unallocated percentage will be invested in the **Guaranteed Portfolio** or such other Constituent Funds as the Trustee may determine from time to time. In the event that you do not make any investment choices or your instruction is incorrect, 100% of your investment amount will be invested in the **Guaranteed Portfolio** until the Trustee receives a valid and correct investment instruction from you.

警告: 以上指示只適用於自非友邦強積金優選計劃轉入之資產。如投資分配為5%之倍數, 但總和少於100%, 剩餘未作投資選擇之分配將投資於保證組合, 或受託人所不時決定的其他成分基金。如閣下沒有指明投資選擇或閣下之指示不正確, 投資款額將百分百投資於保證組合直至受託人收到閣下之符合規定及正確的投資指示。

PART C: PARTICULARS OF ASSETS TRANSFERRED FROM OTHER SCHEME(S) 第三部分: 其他計劃資產轉戶資料

Please tick the appropriate box(es). 請在適當欄中加上(✓)號。

- Assets transferred from an MPF Scheme 從強積金計劃轉入資產
Please submit the "Scheme Member's Request for Fund Transfer Form (Form MPF(S) - P(M))" together with this application form.
請將「計劃成員資金轉移申請表 (Form MPF(S) - P(M))」連同本申請書一併遞交。
Assets transferred from an ORSO Scheme 從職業退休計劃轉入資產
Name of Previous Service Provider 前服務提供機構名稱:
Previous Plan No./Scheme Name 前計劃編號/前計劃名稱:

PART D: DECLARATION 第四部分: 聲明

I hereby declare and agree that any personal information collected or held by the Trustee (whether contained in this document or otherwise obtained) is provided to and may be held, used, and disclosed by the Trustee to individuals/organizations associated with the Trustee or any selected third parties (within or outside Hong Kong), for the purposes of processing this document, direct marketing, data matching, communicating with me or providing subsequent services that are related to the Trustee's mandatory provident fund schemes only. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, I understand that data subjects have the right to request a data user to cease using their personal data for marketing purposes. If data subjects object to the usage of their personal data for marketing purposes, I understand that data subjects should either (i) write to the Administration Department, AIA Pension and Trustee Co. Ltd. at 1/F, AIA Building, 1 Stubbs Road, Hong Kong; or (ii) call the Member Hotline at (852) 2200 6288. I understand that (i) the Trustee may be unable to process this document if data subjects fail to provide any information requested in this document; and (ii) data subjects have the right to obtain access to and to request correction of any personal information held by the Trustee concerning them. Such request may be made in writing to the Trustee.

I further declare and confirm that the information provided by me to the Trustee in this form is true and correct including the Hong Kong Identity Card/Passport number stated in this form. I agree to indemnify and keep the Trustee indemnified against any and all losses, costs, expenses, actions, proceedings suffered by the Trustee as a result of any inaccurate information provided by me and/or upon the Trustee's execution of any of my instructions provided except where there is proven willful default, gross negligence or fraud on the part of the Trustee.

I hereby authorize and acknowledge that the Trustee has the right to accept, process, execute and rely upon instructions issued in my name and my signature which has been sent to the Trustee; I understand and agree that I shall not be required to provide further documentation to confirm or furnish as evidence of the said instructions. I agree to be bound by any instructions sent to the Trustee under my name and signature and I further agree to indemnify and hold the Trustee harmless from and against any and all liabilities and expenses incurred by the Trustee arising from the Trustee's execution of the said instructions.

本人現聲明並同意,受託人可保留、使用或透露受託人所收集或保留的任何有關本人的個人資料(包括在此文件所載或從其他途徑取得),給予受託人有關人士/公司或任何被選定的機構(在本港或海外),只用作處理本文件、直銷、資料核對等用途,及因此等用途與本人聯絡或提供與受託人強制性公積金計劃相關之售後服務。根據個人資料(私隱)條例,本人明白資料當事人有權要求資料使用者停止使用資料當事人之個人資料作市場推廣用途。倘若資料當事人不欲個人資料作市場推廣用途,本人明白到資料當事人應(i)以書面通知美國友邦退休基金管理及信託有限公司行政部,郵寄地址為香港司徒拔道1號友邦大廈1樓;或(ii)致電成員熱線(852) 2200 6288。本人明白到(i)倘若資料當事人未能提供本文件所需的資料,受託人將可能無法處理有關文件;及(ii)資料當事人有權向受託人查閱及要求修正備存於受託人的個人資料,有關要求可以書面向受託人提出辦理。

本人並謹此聲明及確認,本人在此表格上提供予受託人之所有資料,包括在此表格上所示之香港身份證/護照號碼均為正確無誤。除因受託人被證明故意失責、嚴重疏忽或欺詐外,倘若本人所填報之資料錯誤及/或受託人因執行本人之任何指示,而導致受託人需要承擔任何損失、支出,或需要進行任何行動或訴訟,本人同意作出有關賠償予受託人。

本人謹此授權受託人接納、處理及執行以本人名義簽署送往受託人之指示。本人明白並同意本人將須提供進一步文件作為確實或補充呈交受託人上述指示之證明。本人同意及接受以本人名義及簽署致受託人之任何指示約束,並且同意賠償受託人因執行所述指示而致產生之任何後果及其責任與支出。本人亦同意確保受託人不因此而蒙受任何損失。

- I declare that 本人聲明: (please ✓ as appropriate 如適用, 請加上✓號)
I HAVE NOT been invited, induced or advised by any registered MPF intermediaries to transfer to or enrol in the AIA MPF schemes.
本人未獲任何註冊強積金中介人邀請、誘使或建議轉移至或參加友邦強積金計劃。
I have been invited, induced or advised by one or more registered MPF intermediaries to transfer to or enrol in the AIA MPF schemes.
本人獲註冊強積金中介人邀請、誘使或建議轉移至或參加友邦強積金計劃。

Notes 注意:

1. If no selection is made, we will assume that you HAVE NOT been invited, induced or advised by any registered MPF intermediaries. 如果沒有選擇,我們將假設閣下未獲任何註冊強積金中介人邀請、誘使或建議。

2. I understand that the registered MPF intermediary(ies) as provided in this form will be my registered MPF intermediary(ies) and I have the right to object this arrangement by written request to the Trustee. 本人明白載於本表格上的註冊強積金中介人將為本人的註冊強積金中介人。本人有權反對有關安排,有關要求可以書面向受託人提出辦理。

The declarations below are applicable if you have been invited, induced or advised by one or more registered MPF intermediaries to transfer to or enrol in the AIA MPF schemes. 以下聲明適用於若閣下獲註冊強積金中介人邀請、誘使或建議轉移至或參加友邦強積金計劃。

I acknowledge that I have received and read the Principal Brochure (including fees and charges, information about Principal and Subsidiary Intermediary) and Member's Guide/Happy Retirement Savings Program leaflet/AIA MPF Personal Account leaflet applicable to the Scheme. 我承認我已收妥及閱讀本計劃之主要說明書(包括收費、主事及附屬中介人資料)及成員資料冊/退休樂單張/休悠樂單張。

I have been informed by my registered MPF intermediary that, if I elect to transfer out of any guaranteed fund(s) from the original MPF registered scheme(s) to the Scheme, I may not satisfy some or all of the guarantee conditions of the said guaranteed fund(s) and the relevant guarantee may be disqualified. My registered MPF intermediary has also advised me to check the offering document or consult the trustee of the original MPF registered scheme(s) for details before transferring out of the said guaranteed fund(s).

I declare that I fully understand the information provided and discussed, including the rationale underlying the advice. 本人聲明已完全明白所提供及討論之資料,包括意見之理據。

I hereby confirm that the sale process does not involve: (i) any claims that the Scheme/constituent fund under the Scheme is preferred over the scheme/fund I participated/invested in; (ii) any advice, invitation or inducement relating to choosing a particular constituent fund. 本人謹此確認在銷售過程中,並無涉及(i)任何就本計劃/本計劃內成分基金優於本人正參與/投資的計劃/基金之聲言;或(ii)任何與選擇特定成分基金相關的意見、邀約或誘使。

本人聲明已收妥及閱讀本計劃之主要說明書(包括收費、主事及附屬中介人資料)及成員資料冊/退休樂單張/休悠樂單張。本人的註冊強積金中介人已告知本人若選擇從原註冊強積金計劃的任何保證基金轉移至本計劃,本人可能未能符合部分或所有前述保證基金的保證條款,並因而失去有關保證。本人的註冊強積金中介人亦已建議本人在轉移前述保證基金前,查閱原註冊強積金計劃的銷售文件或諮詢其受託人以了解有關詳情。

本人聲明已完全明白所提供及討論之資料,包括意見之理據。本人謹此確認在銷售過程中,並無涉及(i)任何就本計劃/本計劃內成分基金優於本人正參與/投資的計劃/基金之聲言;或(ii)任何與選擇特定成分基金相關的意見、邀約或誘使。

(Please ✓ as appropriate 如適用, 請加上✓號) Pursuant to section 342L of the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance, I declare that I am visually or otherwise impaired and/or my education level is primary or below such that I cannot make a key decision* independently, and 根據《強制性公積金計劃條例》第342L條,本人聲明因視障或其他障礙及/或本人的教育程度為小學或以下,本人無法自行作出重要決定*

- I would not like to be accompanied by a witness during the sales process. 本人不願意銷售過程由見證人陪同。
I would like to be accompanied by the following witness during the sales process 本人願意銷售過程由以下見證人陪同:
my companion. 本人的同伴。
a member of staff or an intermediary. 員工或中介人。

Name of witness 見證人姓名 Signature of witness 見證人簽署 Date 日期 (ccyy 年/ mm 月/ dd 日)

Note 注意: If no selection is made, we will assume that you would not like to be accompanied. 如果沒有選擇,我們將假設閣下不願意由見證人陪同。

* As defined in the MPF legislation, it refers to: (i) choosing a particular constituent fund; (ii) making a transfer that would involve a transfer out of a guaranteed fund; (iii) making an early withdrawal of accrued benefits from the MPF system; or (iv) making voluntary contributions into a particular registered scheme/constituent fund. 根據強積金法例的定義,指(i)選擇一項特定成分基金;或(ii)進行涉及轉移一項保證基金的權益轉移;或(iii)提早從強積金制度中提取累積權益;或(iv)向一個/項特定註冊計劃/成分基金作自願性供款。

Note: If you are not an existing member of any one of the AIA MPF schemes (including Happy Retirement Savings Program/AIA MPF Personal Account), AIA ORSO schemes and/or AIA(B) Macau Retirement Fund Services, we will send your initial Interactive Website login password to the Home or Correspondence Address as provided in this form. If you are an existing member, please use your current passwords to access the Interactive Website and Interactive Voice Response System under this scheme. If you want to (i) stop using the login service for our Interactive Website; or (ii) get your initial Interactive Voice Response System login password, please contact our Member Hotline at (852) 2200 6288.

注意:若閣下非任何一個友邦強積金計劃(包括退休樂或休悠樂)、友邦職業退休金計劃及/或友邦保險退休金服務之現有成員,我們將閣下互動網頁之首次登入個人密碼郵寄至載於本表格上的住宅或通訊地址。若閣下為現有成員,請沿用現有密碼以登入本計劃之互動網頁及互動語音回應系統。若閣下欲(i)終止使用互動網頁之登入服務;或(ii)索取閣下互動語音回應系統之首次登入個人密碼,請致電我們的成員熱線(852)2200 6288。

The completed application form and enclosures should be sent to an authorized intermediary or directly to American International Assurance Company (Trustee) Limited at 1/F, AIA Building, 1 Stubbs Road, Hong Kong.

填妥之申請書及附件請交回認可中介人或直接寄回美國友邦(信託)有限公司,地址為香港司徒拔道1號友邦大廈1樓。

Signature of Member 成員簽署

Date 日期 (ccyy 年/ mm 月/ dd 日)

Form with fields for ID verified by, Agent 1 Name, Agent 2 Name, Received date/time, Agency Code 1, Agency Code 2, Consultant Code 1, Consultant Code 2, Source of Business, Commission Rule, Name of Marketing Executive, Marketing Executive Code.

NOTES TO TRANSFER BENEFITS BY SCHEME MEMBER
(For self-employed person, personal account holder or employee ceasing employment)

Please read the following important information before you complete Form MPF(S)-P(M).

(1) **Definition of terms:**

- (a) "Contribution account" - an account in an MPF scheme which is mainly used to receive MPF contributions (both employer and employee portions) made by an employer for an employee and on behalf of the employee or by a self-employed person.
 - (b) "Personal account" - an account in an MPF scheme which is mainly used to receive the accrued benefits transferred from another account(s).
 - (c) "Original trustee" (also known as "transferor trustee" in the Mandatory Provident Fund Schemes (General) Regulation ("the Regulation")) - the trustee of an MPF scheme from which your accrued benefits are to be transferred.
 - (d) "New trustee" (also known as "transferee trustee" in the Regulation) - the trustee of an MPF scheme to which your accrued benefits are to be transferred. If you elect to transfer your accrued benefits to another account within the same MPF scheme or to another MPF scheme under the same trustee, the new trustee on Form MPF(S)-P(M) will be the same as the original trustee.
 - (e) "Original scheme"- the MPF scheme from which your accrued benefits are to be transferred.
 - (f) "New scheme"- the MPF scheme to which your accrued benefits are to be transferred. If you elect to transfer your accrued benefits to another account within the same MPF scheme, the new scheme on Form MPF(S)-P(M) will be the same as the original scheme.
- (2) If you are currently investing in an MPF guaranteed fund, a transfer of the accrued benefits out of that guaranteed fund may result in some or all of the guarantee conditions not being satisfied; thus affecting your entitlement to the guarantee. Please check the offering document of the original scheme or consult your original trustee for details.
- (3) Please ensure that you have a personal account or a contribution account in the new scheme. Otherwise, you have to enrol in that scheme before you submit Form MPF(S)-P(M) to the new trustee.
- (4) If you wish to transfer-out the accrued benefits from more than one accounts, you should submit a separate Form MPF(S)-P(M) for each of those accounts.
- (5) If you wish to transfer-out the accrued benefits from your contribution account during employment, you should complete Form MPF(S)-P(P).
- (6) For each account, a scheme member should transfer the entirety of his accrued benefits therein in a lump sum except the part of the accrued benefits derived from voluntary contributions which the scheme member may elect to withdraw in accordance with the governing rules of the original scheme.
- (7) Please complete Form MPF(S)-P(M) carefully as the administration procedures taken by the trustees may not be reversible.
- (8) If any information provided on Form MPF(S)-P(M) (including the signature) is incorrect or incomplete, the trustees may not be able to process your benefit transfer request.
- (9) Information about the new scheme is set out in the offering document of that scheme. This information will assist you in making a decision about whether to make a transfer to that scheme. Copies of that offering document can be obtained from the new trustee upon request.
- (10) If you wish to make enquiries or seek assistance in making your election to transfer, please contact your original trustee or new trustee. For general enquiries regarding fund transfer, you may contact the Mandatory Provident Fund Schemes Authority ("MPFA") via e-mail: mpfa@mpfa.org.hk or hotline: (852) 2918 0102.
- (11) Please complete Form MPF(S)-P(M) at Page 1 to Page 3 and submit it (excluding the Explanatory Notes) to the new trustee after completion.

~END~

計劃成員轉移權益須知
(適用於自僱人士、個人賬戶持有人或終止受僱的僱員)

填寫第MPF(S)-P(M)號表格前，請先閱讀下列重要資料：

(1) 用詞定義：

- (a) 「供款賬戶」一指強積金計劃下主要用以接收僱主為僱員所作出以及代表僱員所作出的強積金供款（包括僱主及僱員部分）或自僱人士所作出的強積金供款的賬戶。
 - (b) 「個人賬戶」一指強積金計劃下主要用以接收由另一賬戶轉入的累算權益的賬戶。
 - (c) 「原受託人」（在《強制性公積金計劃（一般）規例》（簡稱《規例》）中亦稱「轉移受託人」）一指轉出你的累算權益的強積金計劃的受託人。
 - (d) 「新受託人」（在《規例》中亦稱「承轉受託人」）一指轉入你的累算權益的強積金計劃的受託人。如你選擇將累算權益轉移至同一強積金計劃的另一個賬戶或轉移至同一受託人的另一個強積金計劃，在第MPF(S)-P(M)號表格所述的新受託人將與原受託人相同。
 - (e) 「原計劃」一指轉出你的累算權益的強積金計劃。
 - (f) 「新計劃」一指轉入你的累算權益的強積金計劃。如你選擇將累算權益轉移至同一強積金計劃的另一個賬戶，在第MPF(S)-P(M)號表格所述的新計劃將與原計劃相同。
- (2) 如你現時投資於強積金保證基金，則從該保證基金轉出累算權益可能導致你不符合部分或所有保證條件，從而影響你享有保證的資格。有關詳情請查閱原計劃的要約文件或向原受託人查詢。
- (3) 請確保你在新計劃已開立個人賬戶或供款賬戶。否則，你在向新受託人提交第MPF(S)-P(M)號表格之前，便須登記參加該新計劃。
- (4) 如欲從多於一個賬戶轉出累算權益，請就每個賬戶分別提交一份第MPF(S)-P(M)號表格。
- (5) 如欲在現職期間從你的供款賬戶轉出累算權益，請填寫第MPF(S)-P(P)號表格。
- (6) 就每一個賬戶，除了由自願性供款所產生的累算權益或可根據原計劃管限規則選擇提取外，計劃成員應把賬戶內的所有累算權益整筆轉移。
- (7) 請小心填寫第MPF(S)-P(M)號表格，因為受託人未必能夠撤銷已採取的行政步驟。
- (8) 若你在第MPF(S)-P(M)號表格上所提供的任何資料（包括簽署）不正確或不完整，受託人可能無法處理你的權益轉移要求。
- (9) 新計劃的資料載於該計劃的要約文件，此等資料將有助你決定是否把累算權益轉移至該計劃。你可向新受託人索閱該要約文件。
- (10) 如欲就轉移選擇作出查詢或尋求協助，請聯絡你的原受託人或新受託人。你亦可與強制性公積金計劃管理局（簡稱「積金局」）聯絡，查詢有關資金轉移的一般事項。積金局電郵地址：mpfa@mpfa.org.hk或熱線電話：(852) 2918 0102。
- (11) 請填妥載於第1頁至第3頁的第MPF(S)-P(M)號表格，並提交該表格〔「填報須知」毋須提交〕予新受託人。

~完~



AIA Pension and Trustee Co. Ltd.
(Incorporated in the British Virgin Islands
with limited liability)

1/F, AIA Building
1 Stubbs Road
Hong Kong
T: (852) 2100 1888 (Employer)
(852) 2200 6288 (Member)
F: (852) 2565 0001
AIA.COM.HK

FORM MPF(S)-P(M)
第 MPF(S)-P(M)號表

Please note 請注意:

Please use **BLOCK LETTERS** for completion of this Form.

請用**正楷**填寫本表格。

Please read the Notes to Transfer Benefits by Scheme Member on page 1 and Explanatory Notes on page 4 carefully before completing this Form.

填報本申請表前，請先細讀第 i i 頁之計劃成員轉移權益須知及第四頁之填報須知。

Delete as inappropriate where marked with “*”.

請於 “*” 項目刪去不適用者。

Please insert “N.A.” if not applicable.

請在不適用處填上「不適用」。

SCHEME MEMBER'S REQUEST FOR FUND TRANSFER FORM

計劃成員資金轉移申請表

**(For self-employed person, personal account holder or
employee ceasing employment)**

(適用於自僱人士、個人賬戶持有人或終止受僱的僱員)

Sections 145, 146, 147, 148 and 149 of the Mandatory Provident Fund Schemes (General) Regulation (“the Regulation”)

《強制性公積金計劃（一般）規例》（簡稱《規例》）第 145、146、147、148 及 149 條

The personal data to be supplied in this Form are to be used for the purpose(s) of processing your election(s) of transfer as requested in this Form. The personal data you supply may, for the purpose(s) mentioned above or for a purpose directly related to such purpose(s), be transferred to the trustee(s) concerned, the relevant service provider(s), the Mandatory Provident Fund Schemes Authority (“MPFA”) and other appropriate parties. 在本表格提供的個人資料，將被用作處理你在本表格內要求的轉移選擇。你所提供的個人資料可能會為達成上述目的，或直接與上述目的有關的目的而轉交有關受託人、相關服務提供者、強制性公積金計劃管理局（簡稱「積金局」），及其他相關機構。

SECTION I – SCHEME MEMBER'S DETAILS

第 I 部 – 計劃成員資料

(1) Name of the Scheme Member (*same as that shown on your Hong Kong Identity (HKID) Card* ^{Note 1})
計劃成員姓名 (與香港身份證上的姓名相同 ^{註 1}): _____

(2) Identification of the Scheme Member 計劃成員身份證明:

(a) HKID Card Number 香港身份證號碼: _____

(b) Passport Number 護照號碼: _____

(*ONLY* for member without HKID Card 本欄 *僅*供沒有香港身份證的成員填寫)

(3) Telephone No. 電話號碼: (a) Day Time 日間電話: _____ (b) Mobile 流動電話: _____

Email Address (*if any*) 電郵地址 (*如有*): _____

(4) Correspondence Address 通訊地址:

Flat / Room 單位/室	Floor 樓	Block 座數	Name of building 大廈名稱
Street no. 街道號碼			Name of street 街道名稱
Name of district 區域			Hong Kong / Kowloon / N.T.* 香港/九龍/新界*

SECTION II – FUND TRANSFER INFORMATION

第 II 部 – 資金轉移資料

(5) MPF account information in the original scheme 原計劃的強積金賬戶資料:

Name of Original Trustee ^{Note 2} 原受託人名稱 ^{註 2}: _____

Name of Original Scheme ^{Note 2} 原計劃名稱 ^{註 2}: _____

Type of MPF Account (Please select ONE of the following accounts and ✓ as appropriate)

強積金賬戶類別 (請選擇以下其中一個賬戶並在適當方格內加上✓號):

Personal Account 個人賬戶 *OR* Contribution Account 供款賬戶

Scheme Member's Account Number ^{Note 2} 計劃成員賬戶編號 ^{註 2}: _____

(6) (a) Details of Personal Account (*applicable for Personal Account Holder*) 個人賬戶詳情 (*適用於個人賬戶持有人*):

Plan Number ^{Note 2} 計劃編號 ^{註 2}: _____
(*Only* for member elects to transfer into AIA MPF Scheme(s)/ 計劃編號 *僅*供選擇友邦強積金計劃的成員填寫)

(b) Details of Contribution Account (*applicable for employee who wishes to transfer-out the accrued benefits from a contribution account after cessation of employment*) 供款賬戶詳情 (*適用於僱員在終止受僱後欲把供款賬戶內的累算權益轉出*):

Name of Former Employer (*if any*) 前任僱主名稱 (*如有*): _____

Employer's Identification Number ^{Note 2 & 3} 僱主識別號碼 ^{註 2 及 3}: _____

(7) Details of self-employed status (*applicable for self-employed person only*) 自僱人士身份詳情 (*只適用於自僱人士*)

Please indicate your reason of transfer and ✓ as appropriate. 請說明你轉移的原因，並於適當方格內填上✓號:

Cessation of self-employment, with effect from 終止自僱，生效日期是: _____ (*ccyy/mm/dd 年/月/日*)

I will remain in self-employment and my accrued benefits will be transferred to another MPF scheme stated in section III(8).

Contributions to the original scheme should be paid up to: 本人將會維持自僱，並把本人的累算權益轉移至第 III (8) 部所述的另一個強積金計劃。本人向原計劃供款的最後日期是: _____ (*ccyy/mm/dd 年/月/日*)

SECTION III – FUND TRANSFER OPTIONS

第 III 部 – 轉移資金的選擇

(8) MPF account information in the new scheme 新計劃的強積金賬戶資料:

I elect to transfer the accrued benefits derived from the mandatory contributions in my account stated in section II(5) to the following account (Please select option (a), (b) OR (c) and ✓ as appropriate):

本人選擇把在第 II (5) 部所述賬戶內由強制性供款所產生的累算權益轉移至以下賬戶 (請選擇 (a), (b) 或 (c), 並於適當方格內填上 ✓ 號):

<input type="checkbox"/> (a) To my contribution account with my new employer 轉移至本人新僱主就本人開立的供款賬戶 Name of New Trustee ^{Note 4} 新受託人名稱 ^{註 4} : _____ Name of New Scheme ^{Note 4} 新計劃名稱 ^{註 4} : _____ Scheme Member's Account Number ^{Note 4} 計劃成員賬戶編號 ^{註 4} : _____ Name of New Employer 新僱主名稱: _____ Employer's Identification Number ^{Note 3 & 4} 僱主識別號碼 ^{註 3 及 4} : _____
<input type="checkbox"/> (b) To my designated account in the new scheme 轉移至本人新計劃內的指定賬戶 Name of New Trustee ^{Note 4} 新受託人名稱 ^{註 4} : _____ Name of New Scheme ^{Note 4} 新計劃名稱 ^{註 4} : _____ Scheme Member's Account Number ^{Note 4} 計劃成員賬戶編號 ^{註 4} : _____ Plan Number ^{Note 4} 計劃編號 ^{註 4} : _____ (Only for member elects to transfer into AIA MPF Scheme(s)/ 計劃編號 僅供選擇友邦強積金計劃的成員填寫)
<input type="checkbox"/> (c) Retained in the original scheme as personal account (where applicable) 以個人賬戶形式保留在原計劃 (如適用)

Please note: 1. For transfer of accrued benefits, other than to Personal Account of the same Master Trust Scheme, Member's total fund holdings will be redeemed at prices on the redemption date.

2. For transfer of accrued benefits to Personal Account of the same Master Trust Scheme, unless there is an offset of Severance Payment / Long Service Payment in which part or whole of fund holding attributable to employer's contribution may be redeemed, Member's total fund holding will not be redeemed and will be directly transferred to the designated Personal Account for continuous investment.

3. If no transfer option is being selected, the accrued benefits will be retained in the Personal Account of the current scheme.

請注意: 1. 就轉移累算權益至另一賬戶 (除轉移至同一集成信託計劃之個人賬戶外), 成員持有之總基金單位將會以贖回日之價格結算。

2. 就轉移累算權益至同一集成信託計劃之個人賬戶, 除非僱主供款之部分或全部基金單位可能會被贖回用以抵銷遣散費/長期服務金, 否則成員持有之總基金單位將不會被贖回, 並會直接轉移至指定之個人賬戶繼續投資。

3. 如成員沒有作出選擇, 其累算權益將會保留在現有計劃之個人賬戶內。

(9) Arrangement of my voluntary contributions^{Note 5} (if any) in my account stated in section II(5).

有關本人在第 II (5) 部所述賬戶內的自願性供款^{註 5} (如有) 的安排。

Please select option (a) OR (b) and ✓ as appropriate. 請選擇 (a) 或 (b), 並於適當方格內填上 ✓ 號

(Remarks: If you do not select any options but there are accrued benefits derived from voluntary contributions, those benefits will be handled in the same way as those stated in section III(8). If there are no such benefits in your account and you have made an election in section III(9), the selected option will not be processed.)

(備註: 如你沒有作出任何選擇, 而賬戶內有由自願性供款產生的累算權益, 則該等權益將以處理第 III (8) 部的權益的同樣方式處理。如你已在第 III (9) 部作出選擇, 而賬戶內並沒有該等權益, 則有關選擇將不會獲處理。)

<input type="checkbox"/> (a) Transferred together with the accrued benefits derived from the mandatory contributions as in section III(8). 與在第 III (8) 部所述由強制性供款所產生的累算權益一併轉移
<input type="checkbox"/> (b) Withdrawn in accordance with the governing rules of the original scheme. 按照原計劃的管限規則提取權益 Method of payment (please ✓ as appropriate): 付款方式 (請在適當方格內填上 ✓ 號): (i) <input type="checkbox"/> By cheque 支票付款 (ii) <input type="checkbox"/> By depositing directly in a bank account under the name of scheme member only (a bank account under the name of a third party is not applicable). (This option is applicable only to trustees who provide such services and there may be handling fee from trustees and bank charges involved. Please check with the original trustee for details.) 直接存入只以計劃成員名義開立的銀行賬戶 (不適用於以第三者名義開立的銀行賬戶)。(這項選擇只適用於有提供此項服務的受託人, 並且受託人及銀行可能會因此而收取費用。詳情請向原受託人查詢。)
Name of bank account holder: 銀行賬戶持有人姓名: _____
Name of bank: 銀行名稱: _____
Bank account number: 銀行賬戶號碼: _____

SECTION IV – TERMINATION OF MPF ACCOUNT WITH NO RESIDUAL BALANCE (IF APPLICABLE)
第 IV 部 – 終止沒有剩餘款項的強積金賬戶（如適用）

(10) I hereby give the original trustee an instruction to terminate my relevant MPF member account as referred to in section II(5) upon transfer of the full accrued benefits to the new trustee and there is no residual balance in the said account.
本人謹此指示原受託人在把本人於第 II (5) 部所述的強積金成員賬戶內的所有累算權益轉移至新受託人後，以及在該賬戶內並無剩餘款項的情況下，終止該強積金成員賬戶。

SECTION V – AUTHORIZATION AND DECLARATION
第 V 部 – 授權及聲明

(11) I hereby give consent to the MPFA to disclose information collected in this Form to the trustee(s) concerned, the relevant service provider(s) and other appropriate parties, or to enable such party or parties to access the information for the purposes of processing the transfer of my accrued benefits ;
本人同意積金局可為處理本人的累算權益轉移，向有關受託人、相關服務提供者，及其他相關機構披露本表格所收集的資料，或使該等人士或機構能夠接觸該等資料；

(12) I declare that:

本人聲明：

- (a) I have read the Notes to Transfer Benefits by Scheme Member; and
本人已閱讀《計劃成員轉移權益須知》的內容；及
- (b) to the best of my knowledge and belief, the information given in this Form is correct and complete.
盡本人所知所信，本表格所提供的資料正確及詳盡。

Signature of the Scheme Member^{Note 6}
計劃成員簽署^{註 6}

Date (ccyy/mm/dd)
日期（年/月/日）

For Intermediary Use	Intermediary Name:	MPF Intermediary Reg. No. :
	Intermediary Code:	Received date & time:
	ME code/Name:	

Explanatory Notes on Scheme Member's Request for Fund Transfer Form [Form MPF(S)-P(M)]

- (1) If you do NOT possess a HKID Card, please fill in your name as shown on your passport.
- (2) Please note that the transfer request may not be processed if the name of the original trustee, the name of the original scheme, your scheme member's account number in the original scheme, type of MPF account, the plan number, the name of your former employer, or the employer's identification number is not provided or is incorrect. This information can be found:
 - (a) in your membership certificate;
 - (b) in your annual benefit statement; or
 - (c) through the member enquiry facilities available from trustees.

If you are in doubt, please contact your original trustee or your employer.

- (3) The employer's identification number is the number assigned by the trustee to the employer concerned. Trustees may use different names for this number (e.g. account number, company code, contract number, employer account number, employer code, employer ID, employer number, MPF client number, participating plan number, plan number, scheme number, scheme ID, sub-scheme number). The number can be found in the statements issued by the trustees or through the member enquiry facilities available from trustees. If you are in doubt, please contact your trustee or your employer.
- (4) Please note that the transfer request may not be processed if the name of the new trustee, the name of the new scheme, your scheme member's account number, the employer's identification number or the plan number in the new scheme is not provided or is incorrect. The information can be found:
 - (a) in your membership certificate;
 - (b) in your annual benefit statement; or
 - (c) through the member enquiry facilities available from trustees.

You may, however, leave the scheme member's account number blank if you have recently enrolled in the scheme and have not been notified of the new account number. If you are in doubt, please contact your new trustee.

- (5) A scheme member can check whether his existing MPF account contains any accrued benefits derived from voluntary contributions from his annual benefit statement issued by the original trustee to the member. The member can also check this information through the member enquiry facilities available from trustees. If you are in doubt, please contact your original trustee.
- (6) The signature must be the same as your specimen signature previously submitted to your original trustee. Please note that the transfer may not be processed if the signature provided in this Form does not match your specimen signature. If you are in doubt, please contact your original trustee.

~END~

計劃成員資金轉移申請表 [第 MPF(S)-P(M) 號表格] 填報須知

- (1) 如你沒有香港身份證，請填上你在護照上的姓名。
- (2) 請注意，如你沒有提供原受託人名稱、原計劃名稱、原計劃成員賬戶編號、強積金賬戶類別、計劃編號、前任僱主名稱或僱主識別號碼，或所提供的資料有誤，則此項轉移要求或不獲處理。你可透過以下途徑獲取有關資料：
 - (a) 成員證明書；
 - (b) 周年權益報表；或
 - (c) 受託人提供的成員查詢服務。

如有疑問，請聯絡你的原受託人或僱主。

- (3) 僱主識別號碼即受託人為有關僱主編配的號碼。受託人或會使用不同名稱來設定識別號碼（例如賬戶編號、僱主編號、合約編號、強積金客戶編號、參與計劃編號、計劃編號、附屬計劃編號）。你可在受託人發出的報表上或透過受託人為成員提供的諮詢服務獲取該號碼。如有疑問，請聯絡你的受託人或僱主。
- (4) 請注意，如你沒有提供新受託人名稱、新計劃名稱、新計劃成員賬戶編號、新僱主識別號碼或新計劃編號，或所提供資料有誤，則此項轉移要求或不獲處理。你可透過以下途徑獲取有關資料：
 - (a) 成員證明書；
 - (b) 周年權益報表；或
 - (c) 受託人提供的成員查詢服務。

不過，如你最近才參加計劃，並未獲悉新的成員賬戶編號，則可留空此項。如有疑問，請聯絡你的新受託人。

- (5) 計劃成員可在原受託人向成員發出的周年權益報表上，獲知其現有強積金賬戶內是否有從自願性供款產生的累算權益。成員亦可利用受託人提供的查詢服務查核這項資料。如有疑問，請聯絡你的原受託人。
- (6) 你的簽署必須與你之前提交予原受託人的簽名式樣相同。請注意，若本表格上的簽署與你的簽名式樣不符，有關轉移或不獲處理。如有疑問，請聯絡你的原受託人。

~完~

Date:

AIA Company (Trustee) Limited
1/F, AIA Building,
1 Stubbs Road,
Hong Kong

Attn: MPF & Pensions Admin. Department

Re : Request of Change of Servicing Broker / Appointment of Servicing Broker

MPF Scheme Name AIA MPF - Prime Value Choice
 AIA MPF - Simple Value Choice
 AIA MPF – Basic Value Choice

Personal Account No. _____

Self-Employed Scheme No. _____

Employer Scheme No. _____

I / We _____, holder of _____
(HKID Card / Passport number / BR No.) hereby appoint **Sun Flower Insurance Brokers Limited** (Principal MPF Reg. No. CI000177 / Broker Code 1946) as my/our servicing intermediary with immediate effect to handle and follow the MPF/ORSO issues. The broker name, address and telephone number(s) are as follows:-

Sun Flower Insurance Brokers Limited
Room 1108, Hing Yip Commercial Centre,
272-284 Des Voeux Road Central, HK
Tel. : (852) 2521 1881
Fax : (852) 2521 1919
Contact Person: Lam Mei Wah, Vivian (Subsidiary MPF Reg. No. 074161)

There is no additional service charge to be imposed by the above-mentioned arrangement.

This appointment shall supersede all my/our previous appointment and valid until further notification from me/us. I/We reserve the right to terminate this appointment at any time by written notice.

Thank you for your kind attention and assistance.

Yours Faithfully,

Signature (with company chop if applicable)

日期：

美國友邦（信託）有限公司
香港司徒拔道 1 號
友邦大廈 1 樓

聯繫人：強積金及退休金服務部

要求更換服務代理/服務代理人委任書

強積金計劃名稱 友邦強積金優選計劃
 友邦強積金簡選計劃
 友邦強積金尚選計劃

個人帳戶編號

自僱人士計劃編號

僱主計劃編號

請注意，由即日起本人/本公司茲委任**新華保險顧問有限公司**（強積金主事中介人註冊編號IC000177 / 保險經紀編號 1946）作為我/我們的中介人處理和跟進本司的強積金及公積金事宜。中介人名稱，地址和電話號碼如下：

新華保險顧問有限公司
香港德輔道中 272-284
興業商業中心 1108 室
電話：(852) 2521 1881
傳真：(852) 2521 1919
聯繫人：林美華小姐（強積金附屬中介人註冊號碼：074161）

上述安排無須收取任何額外服務費。

此更換服務代理通知將取代所有本人/本公司以前所發出的通知書，有效至另行通知。
我/我司有權在任何時候以書面方式終止此服務代理。

此致

簽署（公司蓋印，如適用）

Date:

AIA Company (Trustee) Limited
1/F, AIA Building,
1 Stubbs Road,
Hong Kong

Attn: MPF & Pensions Admin. Department

Re : Request of Change of Servicing Broker / Appointment of Servicing Broker

MPF Scheme Name AIA MPF - Prime Value Choice
 AIA MPF - Simple Value Choice
 AIA MPF – Basic Value Choice

Personal Account No. _____

Self-Employed Scheme No. _____

Employer Scheme No. _____

I / We _____, holder of _____
(HKID Card / Passport number / BR No.) hereby appoint **Sun Flower Insurance Brokers Limited** (Principal MPF Reg. No. CI000177 / Broker Code 1946) as my/our servicing intermediary with immediate effect to handle and follow the MPF/ORSO issues. The broker name, address and telephone number(s) are as follows:-

Sun Flower Insurance Brokers Limited
Room 1108, Hing Yip Commercial Centre,
272-284 Des Voeux Road Central, HK
Tel. : (852) 2521 1881
Fax : (852) 2521 1919
Contact Person: Lam Mei Wah, Vivian (Subsidiary MPF Reg. No. 074161)

There is no additional service charge to be imposed by the above-mentioned arrangement.

This appointment shall supersede all my/our previous appointment and valid until further notification from me/us. I/We reserve the right to terminate this appointment at any time by written notice.

Thank you for your kind attention and assistance.

Yours Faithfully,

Signature (with company chop if applicable)

日期：

美國友邦（信託）有限公司
香港司徒拔道 1 號
友邦大廈 1 樓

聯繫人：強積金及退休金服務部

要求更換服務代理/服務代理人委任書

強積金計劃名稱 友邦強積金優選計劃
 友邦強積金簡選計劃
 友邦強積金尚選計劃

個人帳戶編號

自僱人士計劃編號

僱主計劃編號

請注意，由即日起本人/本公司茲委任**新華保險顧問有限公司**（強積金主事中介人註冊編號IC000177 / 保險經紀編號 1946）作為我/我們的中介人處理和跟進本司的強積金及公積金事宜。中介人名稱，地址和電話號碼如下：

新華保險顧問有限公司
香港德輔道中 272-284
興業商業中心 1108 室
電話：(852) 2521 1881
傳真：(852) 2521 1919
聯繫人：林美華小姐（強積金附屬中介人註冊號碼：074161）

上述安排無須收取任何額外服務費。

此更換服務代理通知將取代所有本人/本公司以前所發出的通知書，有效至另行通知。
我/我司有權在任何時候以書面方式終止此服務代理。

此致

簽署（公司蓋印，如適用）